



Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504

Office: (951) 689-8921

Fax: (951) 689-3619

olph.riv@sbdioocese.org

OLPH School: (951) 689-2125

NOVEMBER 27, 2022

PARISH STAFF

Administrator

Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicar

Rev. Antonio Guzman

Rev. Johnny Dang

Deacons

Bernardo Hernandez

Nam Bui

School Principal

Ann Meier

ameier@sbdioocese.org

www.olphriverside.com

Parish Secretary

Karla Romero

(951) 689-8921 Ext. 100

kromero@sbdioocese.org

Business Manager

Annette Morales

(951) 689-8921 Ext. 102

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

Tuesday - Friday

9:00am-5:00pm (closed 12-1pm)

MASSES / MISAS

Saturday | Sábado

4:00pm.....English

6:00pm.....Spanish

Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English

9:00am.....English

11:00am.....Español

1:00pm.....Español

3:00pm.....Tongan

(1st Sunday of the Month)

5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miércoles

12:00pm.....Español

Daily Mass: Mon-Sat

8:00am.....English

Confessions | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sabados

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100

Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676

Religious Education (Span) y Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 686-4077

Religious Education (Viet).....(951) 689-8921

RCIA | Sacramentos Para Adultos...Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....(951) 689-8921

Monaguillos.....(951) 689-8921

Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779

Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610

Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757

Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921

Ministros de Eucaristía | 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714) 392-5461

Ministros de Eucaristía | 7:00pm.....David Baez.....(951) 707-7714

Ushers.....Mike Koury.....(951) 687-5328

Ujieres.....(951) 689-8921

Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951) 359-1669

Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921

Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951) 588-6616

Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714) 393-4947

Apoyo Familiar | Ayuda de Adicciones.....Rosario Vazquez.....(951) 237-1054

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Our Lady's Guild.....Jean Fortuna.....(951) 687-3423

Golden Agers.....(951) 689-8921

Fellowship.....Flora Helepiko.....(951) 489-9755

Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 684-7922

Food Bank | Dispensa de Comida.....Sue Spagna.....(951) 687-8146

Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951) 489-2096

Vietnamese Representative.....Tam Van Do.....(951) 801-0485

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.....(951) 684-3437

Grupo de mujeres.....Rosario Vazquez.....(951) 237-1054

Grupo de hombres.....Crescencio Puente.....(951) 203-8907

MISSION STATEMENT: We at Our Lady of Perpetual Help as a people of God are called to unite and integrate our multicultural community into a Christian family, enriched by God's gifts. We are committed to care for one another, coming together spiritually, socially and emotionally to celebrate our faith.

FIRST SUNDAY OF ADVENT

NOVEMBER 27, 2022

AT THE CROSSROAD

-First Sunday of Advent, A

On this first day of Advent, Year A, we begin the New Year of the Liturgical Year 2023. We share the biblical vision of the Prophet Isaiah, of the Psalmist of St. Paul in his Letter to the Romans and of Jesus in the Gospel of Matthew. The difference between a visionary and a dreamer is this: the visionary acts to make the dream come true, whereas the dreamer stays on the dream and continues dreaming.

1. Here in Is 2:1-5, Isaiah the prophet of the Universality of God – God of all the nations and of all creation – announces the vision of peace. Genuine peace is not simply the absence of war. Rather, it is the opportunity to work so that people and the whole creation can participate in production, share in the bounty of creation and satisfy human needs and the needs of creation. “Swords will be turned into plowshares and spears into pruning hooks”. This is an affirmation of the right to work and to relate with love and care to one another and creation. When we realize this opportunity, we become great, honorable and respected. Not because of our power of arms and propensity for war, but because everyone, by the dignity labor and its just compensation, live as children of God sharing equally in the richness and care of God’s creation. Then actually there will be no need for war. In fact, there has never been a need for war!

2. Ps 122: 1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9 is a beautiful Ode to Jerusalem. A very tightly structured poem, it sings of the equality of all corners of the city in relation to its center. Playing on the sounds sh –l-m (in Hebrew text), shalom = peace, the sonority evokes joy and freedom in the fulfillment of justice, the throne of judgment, found at the center of the city. The psalmist sings of his joyful pilgrimage to Jerusalem (*yerushalayim* = *‘ir shalom*), the City of Peace. For true peace is the fruit of justice.

3. Paul, under house arrest and prisoner in his own lodge, used sarcasm and coded language with a sense of urgency in this letter to the Romans. He talked of being able to freely speak about Jesus, but in chains. This is the context when we read Rom 13. In Rom 13:11-14, Paul is exhorting the Christian community in Rome to live in a manner befitting of the last times, the end of time, “the

hour” to be awake because of the imminence of the Parousia, the second coming of the Lord Jesus. He admonishes them to throw away the “works of darkness”, the operations of the baser instinct of being human. Instead he encourages them to embrace the new light of day: the armor of light and prepare for war. The armor of the Christian is the same armor by which Christ conquered death: the light of love, of truth, of justice – the higher instincts of being human, the new humanity in Christ, the participation in the divinity of God.

4. Jesus again reminds us, through Matthew’s Gospel to his community in Antioch, that we really do not know when exactly is the day of judgment. Mt 24:37-44 emphasizes not so much the historical signs that will precede the Second Coming of Jesus, but the intentional and conscious preparedness to stay awake, be vigilant and be prepared for his coming, whose date we do not know, but which only the Father knows. This ignorance of the date of the Son of Man’s coming is equally matched by the certainty that He will indeed come at a day and hour we least expect. What is needed now, in the in-between time of waiting is discernment: to read the signs of the times with the eyes of faith, with the certainty that God-Emmanuel has always been with us, yesterday, today and tomorrow.

-Fr. Ben Alforque, MSC

You are invited to:

ADVENT PARISH RETREAT

SATURDAY, DECEMBER 3RD

8:30AM TO 12:30PM

**LED BY FR. BENJAMIN ALFORQUE
AND FR. ANTONIO GUZMAN**

**LET’S PREPARE FOR THE SEASON
TOGETHER IN PRAYER AND JOY!**

We will join as a parish community for opening and closing prayer and the talks will be offered in English by Fr. Ben and in Spanish by Fr. Antonio in different rooms. Join us for this special day!



PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

NOVIEMBRE 27, 2022

EN LA ENCRUCIJADA

Primer Domingo de Adviento, A

En este primer día de Adviento, Año A, comenzamos el Año Nuevo del Año Litúrgico 2023. Compartimos la visión bíblica del Profeta Isaías, del Salmista, de San Pablo en su Carta a los Romanos y de Jesús en el Evangelio de Mateo. La diferencia entre un visionario y un soñador es esta: el visionario actúa para hacer realidad el sueño, mientras que el soñador se queda en el sueño y continúa soñando.

1. Aquí, Is 2, 1-5, Isaías, el profeta de la Universalidad de Dios, Dios de todas las naciones y de toda la creación, anuncia la visión de la paz. La paz genuina no es simplemente la ausencia de guerra. Más bien, es la oportunidad de trabajar para que las personas y toda la creación puedan participar en la producción, compartir la generosidad de la creación y satisfacer las necesidades humanas y las necesidades de la creación. "Las espadas se convertirán en rejas de arado y las lanzas en podaderas". Esta es una afirmación del derecho del trabajo ya relacionarse con amor y cuidado entre sí y con la creación. Cuando nos damos cuenta de esta oportunidad, nos volvemos grandes, honorables y respetados. No por nuestro poderío de las armas y propensión a la guerra, sino porque todos, por la dignidad del trabajo y su justa retribución, vivamos como hijos de Dios compartiendo igualmente la riqueza y el cuidado de la creación de Dios. Entonces realmente no habrá necesidad de guerra. De hecho, ¡nunca ha habido necesidad de guerra!

2. Sal 122: 1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9 es una hermosa Oda a Jerusalén. Un poema muy bien estructurado, canta a la igualdad de todos los rincones de la ciudad en relación con su centro. Jugando con los sonidos sh -l-m (en texto hebreo), shalom = paz, la sonoridad evoca alegría y libertad en el cumplimiento de la justicia, el trono del juicio, que se encuentra en el centro de la ciudad. El salmista canta su alegre peregrinación a Jerusalén (yerushalayim = 'ir shalom), la Ciudad de la Paz. Porque la verdadera paz es fruto de la justicia.

3. Pablo, en arresto domiciliario y prisionero en su propia logia, usó sarcasmo y lenguaje codificado con un sentido de urgencia en esta carta a los romanos. Habló de poder hablar libremente de Jesús, pero encadenado. Este es el contexto cuando leemos Rom 13. En Rom 13, 11-14, Pablo está exhortando a la comunidad cristiana en Roma a vivir de una manera acorde con los últimos tiempos, el

fin de los tiempos, "la hora" de estar despierto porque de la inminencia de la Parusía, la segunda venida del Señor Jesús. Les advierte que desechen las "obras de las tinieblas", las operaciones del más bajo instinto del ser humano. En cambio, los alienta a abrazar la nueva luz del día: la armadura de la luz y prepararse para la guerra. La armadura del cristiano es la misma armadura con la que Cristo venció la muerte: la luz del amor, de la verdad, de la justicia, los instintos superiores del ser humano, la nueva humanidad en Cristo, la participación en la divinidad de Dios.

4. Jesús nos vuelve a recordar, a través del Evangelio de Mateo a su comunidad de Antioquía, que realmente no sabemos cuándo es exactamente el día del juicio. Mt 24, 37-44 subraya no tanto los signos históricos que precederán a la segunda venida de Jesús, sino la preparación intencional y consciente de permanecer despiertos, vigilantes y preparados para su venida, cuya fecha desconocemos, pero que sólo el Padre sabe. Esta ignorancia de la fecha de la venida del Hijo del Hombre es igualada por la certeza de que vendrá en el día y la hora que menos esperamos. Lo que hace falta ahora, en el entre-tiempo de la espera, es discernimiento: leer los signos de los tiempos con los ojos de la fe, con la certeza de que Dios-Emanuel ha estado siempre con nosotros, ayer, hoy y mañana.

-Padre Ben Alforque, MSC

RETIRO PARROQUIAL DE ADVIENTO

SABADO, 3 DE DICIEMBRE

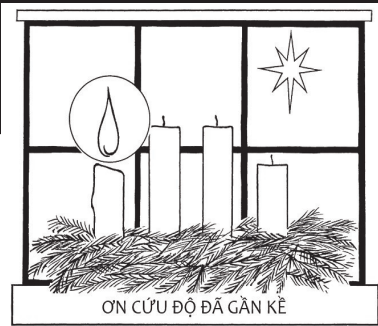
8:30AM A 12:30PM

**DIRIGIDO POR
EL PADRE BENJAMIN ALFORQUE Y
PADRE ANTONIO GUZMAN**

**¡PREPAREMONOS PARA LA TEMPORADA
JUNTOS EN ORACIÓN Y ALEGRÍA!**

Nos reuniremos como comunidad parroquial para la oración de apertura y de clausura y las pláticas se ofrecerán en Inglés por el Padre Ben y en español por el Padre Antonio en diferentes salones.





CHÚA NHẬT, Ngày 27 Tháng Mười Một, 2022 CHÚA NHẬT THỨ NHẤT MÙA VỌNG

DÂN CỦA ÁNH SÁNG

Chúng ta được mời gọi phản chiếu ánh sáng tình yêu Thiên Chúa qua cách chúng ta sống cuộc đời mình. Hãy tưởng tượng tác động nếu mỗi người chúng ta ghi nhớ lời mời gọi này mỗi ngày, ở nhà, nơi làm việc hoặc trường học, trong giáo xứ của chúng ta, trên toàn thế giới. “Mọi dân nước sẽ đổ về đó,” hướng về tình yêu chỉ đến từ Thiên Chúa. Thế nhưng, chúng ta phải thừa nhận rằng phần lớn thời gian của chúng ta chưa trở nên ngọn hải đăng cho ánh sáng của Chúa. Chúng ta ngủ mê, tự mãn, thích đi theo con đường dễ dàng, thường dẫn đến bóng tối hơn là ánh sáng chói lọi của Đức Giêsu Kitô. Khi chúng ta bắt đầu Mùa Vọng, Thánh Phaolô khuyên chúng ta hãy vứt bỏ những sự việc của bóng tối, để thức tỉnh trước tiếng gọi của ánh sáng và tình yêu. Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu cũng nhắc nhở chúng ta hãy tỉnh thức, chuẩn bị đón Chúa là ánh sáng như những người thuộc về ánh sáng.

Bản quyền © J. S. Paluch Co., Inc.

VỌNG CHỜ

Tầng trời rung chuyển khắp nơi,
Biển gầm sóng vỗ, ngoài khơi thét gào.
Bầu trời đêm lạ trắng sao,
Mọi dân lo lắng, khát khao mỗi mòn.
Kinh hồn chờ đợi héo hon,
Cần khôn vũ trụ, núi non vọng chờ.
Mây tan tỏa sáng vô bờ,
Con Người ngự đến, kính thờ Vua ta.
Uy nghi hiển thánh hiện ra,
Hạ thân cứu rỗi, mưa sa phúc lành.
Giữ mình tránh khỏi tranh dành,
Xin đừng chèn chèn, thi hành đổi thay.
Nguyện cầu tỉnh thức ăn chay,
Hãm mình sửa lỗi, hằng ngày thực thi.
Mong chờ ân phúc từ bi,
Khổ đau chuốc lấy, bước đi trong đời.
Hồng ân chan chứa tuyệt vời,
Giê-su giáng thế, làm người hóa thân.
Yêu thương cứu độ nhân trần,
Hy sinh chịu chết, thiện chân cao vời.

Lm. Giuse Trần Việt Hùng, Bronx New York chia sẻ về Matthew 24:37-44

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG MƯỜI MỘT, 2022

Ý Nguyện Chung: Cầu cho giới trẻ vị thành niên

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những trẻ em đang bị đau khổ, đặc biệt là những trẻ em vô gia cư, mồ côi và nạn nhân của chiến tranh; xin cho các em can đảm, biết chuyên tâm học hành và cho các em được cảm nghiệm tình yêu gia đình.



TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Ngày 19 và 20, Tháng Mười Một, 2022

Cám ơn

Trong Thánh Lễ: \$.....

Qua Trang Mạng: \$.....



MỤC THÔNG BÁO HẰNG TUẦN

1. **Chúa nhật, ngày 4 tháng 12, Hội Các BMCG mừng Bồn Mạng.**
2. **Thứ Tư, ngày 7 tháng 12, Giáo xứ sẽ có giải tội Mùa Vọng cho tất cả mọi người vào lúc 7 giờ chiều**
3. **Thứ Ba, ngày 13 tháng 12, Cộng đoàn VN sẽ có buổi Giảng Tĩnh Tâm MV lần thứ nhất vào lúc 7 giờ chiều**
4. **Thứ Tư, ngày 21 tháng 12, Cộng đoàn VN sẽ có buổi Giảng Tĩnh Tâm MV lần thứ hai vào lúc 7 PM.**
5. **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12, Cộng đoàn VN sẽ có thánh lễ Vọng Giáng Sinh vào lúc 8 giờ tối.**

CÁC BÍ TÍCH

Mọi thắc mắc liên quan đến Bí Tích HÔN PHỐI, RỬA TỘI, Nghi thức TANG LỄ và GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Xin vui lòng liên lạc Cha Quản Nhiệm **Giuse Đặng Minh Trí** qua Văn phòng Giáo Xứ số phone 951-689-8921 ext.100 để lấy hẹn hoặc để biết thêm chi tiết.



GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

Giáo Lý - Từ 1 giờ đến 2 giờ 15 chiều

Việt Ngữ - Từ 2 giờ 15 đến 3 giờ 30 chiều

Thiếu Nhi Thánh Thể - Từ 3:30 pm đến 4:45 pm



Mọi chi tiết xin liên lạc

Chị Nguyễn Nga—email: logsuzie@yahoo.com



HỘI ĐỒNG MỤC VỤ - Cộng Đoàn Đức Mẹ Lên Trời Chủ Tịch: A. Đỗ Văn Tâm / Phó Chủ Tịch Nội Vụ: A. Trần Thomas Tùng / Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: A. Lê Tôn Hậu / Thư Ký: C. Nguyễn Nguyệt Nga / Thủ Quỹ: A. Nguyễn T. Thương

From the Pastor's Pen



Dear Parishioners,

We are now celebrating the New Year of the Liturgical Calendar of our Catholic faith tradition. The old year was capped, as always, with the celebration of Christ the King of the Universe. Now we begin a new year of preparation for the Lord's coming. His coming consists of two events: the commemoration of the first coming of Jesus at his birth (Christmas) and the event of his Second Coming (the Parousia). But actually we are living in the in-between time or in the last times, between his birth (and the beginning of creation) and his second coming (the end of the world, the day of judgment). We are living too in the time of the Kingdom of God which Jesus inaugurated by his birth, by his ministry, by his suffering, death and resurrection. This kingdom of God, however, must yet be fulfilled in its fullness at a time no one knows except the Father.

So, now we have entered the period of expectation, of waiting for the Coming of the Messiah. That is why we call this part of the Liturgical Year the Advent Season (ad – venire, adventus (Latin) = to come, coming).

We, the Church, the Body of Christ that is always a mystery, the People of God in Pilgrimage, together with the Hierarchy as our teacher and guide, are servant of the Kingdom of God. As Church, we exist not for our own sake, but for the event of God's Reign, already inaugurated, is operative, and still to be fulfilled. We are inheritors of Christ's ministry of Priest, Prophet and King.

The readings of this First Sunday of Advent, Year A focus on the prophetic ministry of Jesus. Jesus as the Prophet of Genuine Peace guaranteed by the right to work and the opportunity and real possibility to be productive while preserving the integrity of creation. Jesus is the Prophet of Peace that is the fruit of Justice, of Divine Justice. Jesus is the Prophet of Peace which shall be definitively experienced in its fullness by the works of love, of truth, of justice now no matter how fragile, temporary and tinged with sinfulness these works might be.

We might ask ourselves how can we be prophets of our time, a community of prophets at Our Lady of Perpetual Help Parish that participates in and are inheritors of the prophetic heritage of Jesus. In a society that legalizes abortion, allows euthanasia and agrees to death penalty what prophetic voice and action shall we proclaim? When there is propensity for war and war-spending in the midst of inflation and high prices, poverty, joblessness, exclusion and ecological destruction, what good news shall we announce? What method of discernment do we still need to do in order to read the signs of the times with the eyes of faith? What resources do we have, what kingdom-values and profound human values do we possess can we unleash in order to proclaim the radical alternative of the Will of God to a human situation that is incongruent to God's Gracious Design? – *Fr. Ben, MSC*

Pensamientos del Párroco



Estimados feligreses,

Ahora estamos celebrando el Año Nuevo del Calendario Litúrgico de nuestra tradición de fe católica. El año viejo culminó, como siempre, con la celebración de Cristo Rey del Universo. Ahora comenzamos un nuevo año de preparación para la venida del Señor. Su venida consta de dos eventos: la conmemoración de la primera venida de Jesús en su nacimiento (Navidad) y el evento de su Segunda Venida (la Parusía). Pero en realidad estamos viviendo en el tiempo intermedio o en los últimos tiempos, entre su nacimiento (y el comienzo de la creación) y su segunda venida (el fin del mundo, el día del juicio). Vivimos también nosotros en el tiempo del Reino de Dios que Jesús inauguró con su nacimiento, con su ministerio, con su sufrimiento, muerte y resurrección. Este reino de Dios, sin embargo, aún debe cumplirse en su plenitud en un tiempo que nadie conoce excepto el Padre.

Entonces, ahora hemos entrado en el período de expectativa, de esperar la Venida del Mesías. Por eso llamamos a esta parte del Año Litúrgico Tiempo de Adviento (ad – venire, adventus (latín) = venir, venir).

Nosotros, la Iglesia, el Cuerpo de Cristo que es siempre misterio, el Pueblo de Dios en Peregrinación, junto con la Jerarquía como nuestra maestra y guía, somos servidores del Reino de Dios. Como Iglesia, no existimos para nosotros mismos, sino para el acontecimiento del Reino de Dios, ya inaugurado, operativo y aún por cumplir. Somos herederos del ministerio de Cristo: Sacerdote, Profeta y Rey.

Las lecturas de este Primer Domingo de Adviento, Año A se enfocan en el ministerio profético de Jesús. Jesús como Profeta de la Paz Genuina garantizada por el derecho al trabajo y la oportunidad y posibilidad real de ser productivo preservando la integridad de la creación. Jesús es el Profeta de la Paz que es fruto de la Justicia, de la Justicia Divina. Jesús es el Profeta de la Paz que será definitivamente experimentado en su plenitud por las obras de amor, de verdad, de justicia ahora por frágiles, pasajeras y teñidas de pecado que sean estas obras.

Podríamos preguntarnos cómo podemos ser profetas de nuestro tiempo, una comunidad de profetas en la Parroquia Nuestra Señora del Perpetuo Socorro que participa y es heredera de la herencia profética de Jesús. En una sociedad que legaliza el aborto, permite la eutanasia y acepta la pena de muerte, ¿qué voz y acción profética proclamaremos? Cuando haya propensión a la guerra y al gasto bélico en medio de la inflación y los precios altos, la pobreza, el desempleo, la exclusión y la destrucción ecológica, ¿qué buenas noticias anunciaremos? ¿Qué método de discernimiento debemos hacer todavía para leer los signos de los tiempos con los ojos de la fe? ¿Qué recursos tenemos, qué valores del reino y qué valores humanos profundos poseemos podemos desatar para proclamar la alternativa radical de la Voluntad de Dios a una situación humana que es incongruente con el Diseño Gracioso de Dios? – *Padre Ben, MSC*



Our Lady of Perpetual Help
invites you to their annual

Pancakes with Santa Breakfast

Sunday, December 4, 2022

8:00 am to 12:00 pm

Your choice of

3 Pancakes, Scrambled Eggs,
2 Sausage links, & a drink for \$8.00

Kids Plate 1 pancake, scrambled egg,
1 sausage link, & a drink \$5.00

Santa visit with a digital
picture available for \$3 each

TOGO Option Available

Our Lady of Perpetual Help
Parish Hall
6686 Streeter Ave
Riverside, CA 92504



HORA SANTA EN ESPAÑOL

cada primer viernes de mes.
Los invitamos este viernes,

2 de diciembre a las
8:00pm en la iglesia



El Ministerio de Via Crucis los invita
el primer viernes de cada mes a re-
zar las estaciones del Via Crucis a
las 7:00pm en la iglesia.

ADVENT PENANCE SERVICE

We will have several priests available
for confession on
Wednesday, December 7th
at 7:00pm in the church.

SERVICIO PENITENCIAL DE ADVIENTO

Tendremos a varios sacerdotes disponi-
bles para escuchar sus confesiones el
miercoles, 7 de diciembre a las 7:00pm
en la iglesia.



WEEK OF

NOVEMBER 27-DEC 3

SUNDAY	NOVEMBER 27	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Misa en español	Church
1-3pm	Viet Religious Ed	Rm 1-5
3-4:45pm	Viet. Euch. Youth	Hall
1:00pm	Misa en español	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	NOVEMBER 28	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
7:00pm	RCIA	Hall
7:00pm	Ministry Training	Church
TUESDAY	NOVEMBER 29	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Religious Ed	Hall, Annex, Rm K-8, MC
7:00pm	Ministry Training	Church
WEDNESDAY	NOVEMBER 30	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Misa en español	Church
6:30pm	Confirmation	Rm 5-8, Hall
7:00pm	Ministry Training	Church
THURSDAY	DECEMBER 1	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9-10am	Adoration	Chapel
6:30pm	Span Rel Ed Parents	Church
6:30pm	Span Rel Ed	Rm K-8, MC
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Hall
FRIDAY	DECEMBER 2	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9-11am	Church Cleaning	Church
6-8:30pm	Viet Practice	Hall
7:00pm	Amigos de Jesus	MC-A
SATURDAY	DECEMBER 3	SABADO
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	ADVENT RETREAT	Church & Hall
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Misa en español	Church
6:00pm	Event-Fr. Ben	Hall
6:00pm	Vietnamese Practice	Min. Ctr.

Entrenamiento de AMBIENTE SEGURO en español

Sabado, 10 de diciembre

9am a 12:30pm en el Salon Parroquial

Este taller enseña las reglas y polizas estatales
y diocesanas para la protección de menores de
edad.

Este taller lo requiere la diocesis para todos los
servidores que trabajan en ministerios de la pa-
roquia, especialmente los ministerios que traba-
jan con niños y menores de edad.

Maria de los Angeles de la Diocesis de la Oficina
de Proteccion de Niños y Jovenes viene a dar el
entrenamiento.

**Please pray the Intentions of the Holy Father for the
MONTH OF NOVEMBER:**



A CHILDREN WHO SUFFER

Pope's Universal Intention:

We pray for children who are suffering, especially those who are homeless, orphans, and victims of war; may they be guaranteed access to education and the opportunity to experience family affection.

PRAYERS



Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Cheryl Binkley, Peggy Cowley, Tom Doyle, Mila Grace, Odin Lopez Rose, Donnie McEntyre, Bill Fisher, Lanae Gogz, Magda McAdams, Martha Mejia Hernández, Phil Morse, Valerie Ocampo, Agustín Reyes Vallejo

Please call or email parish office to place names on our Prayer List:

951-689-8921 ext. 100 kromero@sbdiocese.org

MASS INTENTIONS

SATURDAY

NOVEMBER 26

8:00am For Blessed Virgin and her intentions by Joe Roquet
+Ileana Morales Aguilar de sus papas

4:00 For the Unborn

6:00 +Raul Cruz Murillo (Aniv. 2 años) de Fam. Villaseñor

SUNDAY

NOVEMBER 27

7:30 +Veronica Luna by Family

9:00 +Ignacio and Pablo Avina by Alex Avina
+Juvencio Ramírez by Alex Avina

11:00 +Lucia Zuniga e Ignacio Velazco de sus hija
+Rafael Tirado Perez de esposa e hijas
+Sergio Colima Salgado de su esposa
Por las Almas del Purgatorio

1:00 +María Elva Carranza (Aniv. 1 año) de Rodolfo Juarez
+Alicia Lopez Tapia de Familia Lara Lopez
+Bryan Emmanuel Jimenez Lara de sus papas
+Susana Perez Chávez de Laura Perez y Familia

4:00 +María Nguyen Thi Hue
+Maria Ong Thi Xuan

MONDAY

NOVEMBER 28

8:00 +Francisco and María
For All Souls and Ancestors
+María Nguyen Thi Hue

TUESDAY

NOVEMBER 29

8:00 For All Souls and Ancestors
+Michael by Family

WEDNESDAY

NOVEMBER 30

8:00 Intention Manuel Pastrana by Cardenas Family

12:00 (Servicio de Comunión)

THURSDAY

DECEMBER 1

8:00 +Joseph by Family
+María Nguyen Thi Hue

FRIDAY

DECEMBER 2

8:00 +Sivia Espejo by Eva Bowen
+Juan Romero by his family

READINGS FOR THE

WEEK NOVEMBER 28 - DEC 4



Monday: Is 4:2-6; Ps 122:1-9; Mt 8:5-11
Tuesday: Is 11:1-10; Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17; Lk 10:21-24
Wednesday: Rom 10:9-18; Ps 19:8-11; Mt 4:18-22
Thursday: Is 26:1-6; Ps 118:1, 8-9, 19-21, 25-27a;
Mt 7:21, 24-27
Friday: Is 29:17-24; Ps 27:1, 4, 13-14; Mt 9:27-31
Saturday: Is 30:19-21, 23-26; Ps 147:1-6;
Mt 9:35 — 10:1, 5a, 6-8
Sunday: Is 11:1-10; Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17;
Rom 15:4-9; Mt 3:1-12

LECTURAS DE LA SEMANA- Nov 28-Dic 4

Lunes: Is 4:2-6; Sal 122 (121):1-9; Mt 8:5-11
Martes: Is 11:1-10; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 12-13, 17; Lc 10:21-24
Miércoles: Rom 10:9-18; Sal 19 (18):8-11; Mt 4:18-22
Jueves: Is 26:1-6; Sal 118 (117):1, 8-9, 19-21,
25-27a; Mt 7:21, 24-27
Viernes: Is 29:17-24; Sal 27 (26):1, 4, 13-14; Mt 9:27-31
Sábado: Is 30:19-21, 23-26; Sal 147 (146):1-6;
Mt 9:35 — 10:1, 5a, 6-8
Domingo: Is 11:1-10; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 12-13, 17;
Rom 15:4-9; Mt 3:1-12

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____